

**Zeitschrift:** Schweizerische Zeitschrift für Forstwesen = Swiss forestry journal = Journal forestier suisse

**Herausgeber:** Schweizerischer Forstverein

**Band:** 169 (2018)

**Heft:** S1: Literarisches Sonderheft = Édition spéciale littéraire = Numero speciale letterario

**Vorwort:** Ein literarisches Sonderheft zum Geburtstag = Une édition spéciale littéraire pour l'anniversaire

**Autor:** Allgaier Leuch, Barbara / Rosset, Jean / Sorg, Annina

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ein literarisches Sonderheft zum Geburtstag

## Une édition spéciale littéraire pour l'anniversaire

Barbara Allgaier Leuch    Chefredaktorin Schweizerische Zeitschrift für Forstwesen  
Jean Rosset                Präsident des Schweizerischen Forstvereins  
Annina Sorg                Ehemaliges Vorstandsmitglied

Foto: Beat Allgaier



Beim Aufreissen der Verpackungsfolie haben Sie sich sicher gefragt, weshalb Sie mit diesem Versand gleich zwei Ausgaben der Schweizerischen Zeitschrift für Forstwesen erhalten – eine Ausgabe im gewohnten, grünen Kleid und eine in diesem fremden Goldton. Das Rätsel sei hiermit aufgelöst: Das Heft, in dem Sie nun lesen, ist ein literarisches Sonderheft. Dieses schenkt Ihnen der Schweizerische Forstverein zu seinem 175. Geburtstag.

Für das Sonderheft haben wir acht Schriftstellerinnen und Schriftsteller aus der Schweiz eingeladen, Empfindungen, Erlebnisse oder Bilder, die sie mit dem Wald assoziieren, literarisch zu verarbeiten. Die so entstandenen Texte haben wir anschliessend durch eine Künstlerin illustrieren lassen. Das literarische Sonderheft soll Sie wie bereits die Jubiläumsversammlung von Ende August dazu animieren, den Berufsalltag zur Seite zu schieben und den Wald aus einer anderen Optik zu betrachten.

Alle Schreibenden haben eine eigene Beziehung zum Wald – so haben zum Beispiel Bea Schilling und Marius D. Popescu Forstwirtschaft an der ETH Zürich bzw. an der Universität Brasov in Rumänien studiert, bevor sie sich der Schriftstellerei zuwandten. Dorothee Elmiger wiederum ist über ihren Vater Albert Elmiger, Kantonsoberrichter von Appenzell Innerrhoden, seit früher Kindheit eng mit dem Wald verbunden. Doch lesen Sie selbst, wie diese sowie die übrigen fünf Autorinnen und Autoren ihre Beziehung zum Wald literarisch verarbeiten.

Wenn Sie die Texte nicht nur lesen, sondern auch hören möchten, ist dies auch möglich: Diesen Herbst strahlen die drei nationalen Radiosender SRF 2 Kultur, RTS Espace 2 und RSI Rete Due die literarischen Texte auf Deutsch, Französisch und Italienisch aus und bauen darum herum viele Informationen zum Wald in ihre Sendungen ein. Die Sendungen lassen sich zudem jederzeit im Internet nachhören. Die genauen Sendezeiten finden Sie im Inserat auf der gegenüberliegenden Seite.

Wir wünschen Ihnen viel Vergnügen beim Erkunden des Waldes – mit Herz und Kopf und abseits der gewohnten Pfade! ■

En ouvrant l'emballage, vous vous êtes certainement interrogé pourquoi vous avez obtenu avec cet envoi deux numéros du Journal forestier suisse: un numéro dans son habillage vert habituel et un avec un habit doré inhabituel. Le mystère est désormais dévoilé: ce numéro que vous lisez à présent est une édition spéciale littéraire. La Société forestière suisse vous en fait cadeau pour son 175<sup>e</sup> anniversaire.

Nous avons invité huit écrivaines et écrivains suisses à relater d'une manière littéraire les sensations, les expériences ou les images qu'ils associent avec la forêt. Nous avons par la suite prié une artiste d'illustrer ces textes. L'édition spéciale littéraire doit, tout comme l'Assemblée annuelle du jubilé de la fin août, vous encourager à mettre de côté la routine professionnelle et de considérer la forêt sous un angle nouveau.

Tous les auteurs ont un lien particulier avec la forêt – Bea Schilling et Marius D. Popescu ont, par exemple, étudié les sciences forestières, l'une à l'EPF de Zurich et l'autre à l'Université de Brasov en Roumanie, avant de se tourner vers l'écriture. Dorothee Elmiger a eu dès sa jeune enfance un contact étroit avec la forêt par son père Albert Elmiger, inspecteur cantonal des forêts d'Appenzell Rhodes intérieures. Mais, découvrez donc par vous-même comment eux et les cinq autres auteurs ont exprimé dans leur écrit leur relation avec la forêt.

Si vous souhaitez non seulement lire ces textes, mais aussi les entendre, c'est possible: cet automne, les trois radios nationales RTS Espace 2, SRF 2 Kultur et RSI Rete Due vont diffuser ces textes littéraires en français, allemand et italien et vont étoffer leurs émissions de nombre d'informations sur la forêt. Ces émissions pourront également être écoutées à volonté sur internet. Vous trouverez les temps de transmission exacts dans l'annonce sur la page-ci-contre.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à découvrir la forêt avec le cœur et la tête, en dehors des sentiers battus! ■